

Жалбениот совет ја потврди осудителната пресуда за Јохан Тарчуловски и ослободителната пресуда за Љубе Бошкоски

СООПШТЕНИЕ ЗА ПЕЧАТ

ЖАЛБЕН СОВЕТ

(Само за користење од страна на медиумите. Неофицијален документ)

Хар, 19. мај 2010
NJ/MOW/1350m

Жалбениот совет ја потврди осудителната пресуда за Јохан Тарчуловски и ослободителната пресуда за Љубе Бошкоски

Жалбениот совет денес ја потврди осудителната пресуда за Јохан Тарчуловски, поранешен полициски службеник на поранешната југословенска Република Македонија (пјРМ) за наредувањето, планирањето и поттикнувањето злосторства извршени против етнички Албанци во тек на полициската операција извршена на 12 август 2001 во селото Љуботен, во северниот дел на пјРМ. Беше потврдена неговата затворска казна од 12 години.

Жалбениот совет, исто така, ја потврди ослободителната пресуда за Љубе Бошкоски, Министер за внатрешни работи на пјРМ од мај 2001 до ноември 2002.



Љубе Бошкоски, Јохан Тарчуловски

На 10 јули 2008, Судскиот совет го огласи Јохан Тарчуловски за виновен за наредување, планирање и поттикнување на убиството на тројца цивили – етнички Албанци, безобзирно уништување на дванаесет куќи или друг имот и сурово постапување со тринаесет цивили – етнички Албанци, што се се' кршења на законите или обичаите на војување. Љубе Бошкоски беше огласен дека не е виновен по сите наводи во поглед на неговата наводна командна одговорност за пропуштањето да ги казни своите подредени кои ги извршиле делата во тек на полициската операција на 12 август и по неа.

Јохан Тарчуловски ја обжали својата осудителна пресуда и казната, поднесувајќи седум основи за жалбата. Обивнителството ја обжали ослободителната пресуда за Љубе Бошкоски.

Жалбениот совет ги отфрли сите основи за жалба поднесени од Јохан Тарчуловски.

Отфрлајќи го оспорувањето на надлежноста од страна на Јохан Тарчуловски, Жалбениот совет заклучи дека фактот што државата употребила сила во самоодбрана, во внатрешен оружен конфликт против вооружена група не значи, само по себе, неможност да се квалификуваат делата извршени притоа како сериозни кршења на меѓународното хуманитарно право. Тој утврди дека Судскиот совет не згрешил во примената на законите или обичаите на војувањето, дури и ако пјРМ делувала во законита самоодбрана од терористи во тек на внатрешен оружен конфликт.

Жалбениот совет, исто така, ги потврди фактографските наводи на Судскиот совет, оспорени од Јохан Тарчуловски. Жалбениот совет утврди дека првостепената пресуда, читана како целина, покажува дека Судскиот совет бил уверен вон разумно сомнение дека директните сторители на кривичните дела убиство и сурово постапување знаеле или требало да се свесни дека жртвите немале активно учество во судирите. Жалбениот совет, исто така, ги потврди заклучоците на Судскиот совет дека првенствена цел на полициската операција во Љуботен на 12 август 2001 била неселективно да се нападна етничките Албанци и нивниот имот, како и дека лично Јохан Тарчуловски ја предводел полицијата додека се движела низ Љуботен, извршувајќи кривични дела.

Во поглед на казната одмерена за Јохан Тарчуловски, Жалбениот совет заклучи дека Судскиот совет, кога ја определувал тежината на делата, правилно зел предвид дека тој извршувал наредби на нему претпоставени. Жалбениот совет, исто така, заклучи дека иако пјРМ дала

амнестија на вклучените од обете страни на конфликтот, релевантното законодавство на пјРМ содржи одредба дека оние кои сториле кривични дела во рамки на надлежноста на Трибуналот се изземени од дадената амнестија. Жалбениот совет ја потврди пресудата за Јохан Тарчуловски – 12 години затворска казна.

Жалбениот совет ја отфрли единствената основа на Обвинителството за жалба против ослободителната пресуда за Љубе Бошкоски, во однос на наводни грешки и од фактичка и од правна природа.

Жалбениот совет е уверен дека Судскиот совет исправно заклучил дека претпоставен може, под специфични околности, да ја исполни својата обврска да казни подреден кој сторил дело со тоа што ќе поднесе извештај до надлежните власти, под услов да е веројатно дека тој извештај ќе покрене истрага или ќе поведе дисциплинска или кривична постапка.

Жалбениот совет, исто така, го отфрли тврдењето на Обвинителството дека Судскиот совет направил грешка во поглед на фактите, со заклучокот дека Љубе Бошкоски ги презел сите неопходни и разумни мерки да ги казни своите подредени кои сториле дела. Жалбениот совет не беше уверен дека Судскиот совет згрешил во заклучокот дека извештаите требало, според вообичаениот тек на нештата, да доведат до тоа судските органи да спроведат соодветна истрага за настаните во Љуботен.

Жалбениот совет ја потврди ослободителната пресуда за Љубе Бошкоски.

Јохан Тарчуловски ќе остане во Единицата за притвор на Трибуналот во очекување на финализирањето на аранжманите за негов трансфер во држава каде ќе го отслужи остатокот од својата казна.

Првичниот обвинителен акт против Јохан Тарчуловски и Љубе Бошкоски беше потврден на 9 март 2005. Јохан Тарчуловски беше уапсен на 14 март 2005 и префрлен во Хаг на 16 март 2005. Љубе Бошкоски беше во притвор во Хрватска во врска со обвиненија неповрзани со овие, кога беше префрлен во Хаг, на 24 март 2005. Судието започна на 16 април 2007, а завршните зборови беа дадени од 6 до 8 мај 2008.

Од своето основање, пред 17 години, Трибуналот покрена обвиненија против 161 лице за воени злосторства извршени на територијата на поранешна Југославија. Завршени се постапките против 123 лица.

Во моментот се отворени постапки во врска со 38-мина обвинети, при што 25-мина се во фаза на првостепено судење, а 11-мина ја очекуваат одлуката на Жалбениот совет. Двајца обвинети, Ратко Младиќ и Горан Хаџиќ се во бегство и се очекува нивно апсење и префрлање во Хаг на судење.

Целосниот текст на резумето на пресудата може да се најде на македонски јазик на следниов линк:

http://www.icty.org/x/cases/boskoski_tarculovski/acjug/mk/100519_ajudgsum_mac.pdf

Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju

Za više informacija stupite u kontakt s našom Službom za medije/komunikacije
Tel.: +31-70-512-8752; 512-5343; 512-5356 Fax: +31-70-512-5355 - Email: press@icty.org